Deborah Christen

Haverkampring 16

59394 Nordkirchen

Germany

deborahchristen.2113@gmail.com

**EDUCATION**

***Johannes Gutenberg University Mainz,*** *Germany*

*M.A. Applied Linguistics, Cultural Studies, Translation, Complementary subjects: economics and engineering, Feb 2013-Jan 2015*

**Cologne University of Applied Sciences Cologne,** *Germany*

*Bachelor of Arts, Multilingual Communication in English and Spanish, 2009-2012*

**University of Mainz/Germersheim**, *Germany*

*Student of Translation (Active foreign language: English, passive foreign language: Spanish, special study area: Law) 2002-2006*

**EXPERIENCE**

## 2011 - Present. Freelance Translator

Translate for different translation agencies in Canada, GB, the US, and Germany. Assignments so far have included translating press releases, technical documentations, manuals, Web sites, contracts, license agreements, software string tables, Help menus, etc.

## 2009-2012 Technical Translator for PROVISIO, LLC, Muenster, Germany

# Technical Translator

Freelance translator for PROVISIO, LLC, one of the leading manufacturers of kiosk software solutions in the world. Duties include translating the company’s main software product, SiteKiosk, into English (Help menu & documentation), composing all of the company’s English correspondence and translating the company’s English Web site.

2010-2011

Translation trainee atLanguage Links Limited/New Zealand

Jun 17- Nov 11/ 2011

Traineeship at Auckland University of Technology/New Zealand (Research Office)

Dec 27, 2004- Jan 9, 2005

Translations trainee at LIEDERGALERIE Hamburg

**Field of Expertise (Top 5):**

**Marketing/Advertising/PR**

**HR**

**Economics and financial**

**Technical**

**Legal**

**Skills:**

Languages:

German (native language), English (Proficient), French (Proficient), Spanish (Proficient).

Computer skills:

MS Office (Excellent), SDL Trados 2020,

SDL MultiTerm, Across Language Server, Plunet, MemoQ.

**Language pairs:**

English<>German

French>German